



POEMS & SONGS ON HARP IN SUPPORT OF UKRAINE

Admission Free Donation Box for UNICEF Ukraine Emergency Fund will be placed

Ukrainian folk songs, music and poems dedicated to Ukraine people on Irish harps.

🎵 **Clock Tower Hall (In Person)** 🎵 **Wed., 26 April 2023 19:00-20:30 (doors open 18:30)**

2F Sapporo Clock Tower, North1, West2, Chuo-ku, Sapporo 011 231 0838 (first 150 places)

🎵 **Recorded Streaming** 🎵 **Unlisted YouTube Video 27, April – 27, May**

Please donate to the UNICEF Ukraine Emergency Fund (donated amount/proof of donation are not required)

Booking Required (name, number of seats) 📧 poetry.sapporo@gmail.com 📱 Text **090 8707 2688**

🎵 **Music & Songs (in Ukrainian/English/ Japanese)** 🎵 ♪ Ukrainian Lullaby ~ Dreams Pass by the Window

♪ The National Anthem of Ukraine ♪ Beautiful Moonlight ♪ Oh I Had Loved My Dear Petrusya ♪ Two Colors
♪ Cossacks Over the Danube ♪ Let My Tears Flow ♪ Do Not Stand at My Grave and Weep ♪ Cherry Blossoms

🎵 **Readings (Japanese/English/partially in Ukrainian)** 🎵 Lyrics of folk songs and songs associated with Ukraine,
Poems dedicated to Ukraine, 'Wings of Memory Endlessly *Intertwined*, *Poems Dedicated to Ukraine (Yuriya Kumagai)*.

🇺🇦 **Maksym Avramenko (Reading & Singing in English & Ukrainian)** 🎵 He is from Rivne, Western

Ukraine. He is a second-year doctoral student, environmental resources engineering at Hokkaido University. He came to Japan just before the full-scale invasion by Russia. He chose Japan as his study destination because he likes Japanese culture and the Japanese people, who are environmentally conscious, disciplined, and respectful of others.

🇺🇦 **Veronika Kulakova (Reading & Singing in English & Ukrainian)** 🎵 She is from Zaporizhzhia oblast,

majoring in Ukrainian language and literature at the National University of Zaporizhzhia. Loves poetry and writes her own; came to Japan in 2020 for language study. Has lived in Sapporo for a year. Father from Russia enlisted in the Ukrainian army, mother evacuated to Sapporo and returned to Ukraine to serve in the Ukrainian police.

🎵 **Tomomi Matsuura (Harp performance)** 🎵 Graduate of Tokyo University of the Arts (harp major). Master of Music, Queensland Conservatorium, Griffith University. Former member of the QLD Orchestra, 2001, 2002 1st & Performance Prizes in the Phillipa Power Harp Scholarship Competition for two years in a row. Awards. Studied with F. Shinozaki, S. Tsutsumi and Sebastien Lipman. Performed solo, chamber music, orchestral music and brass band.

🎵 **Yuriya Kumagai (Reading/Singing on Harp/Translation/Interpreting)** 🎵 Member of Modern Poets Society, PEN/The Poetry Society(U.K.), American Poetry Society, Translators Society. English interpreter/literary translator. Professor at Sapporo University. Winner, Bardic Poetry Grand Prize Contest, Millennium World Poetry Congress Outstanding Poetry Prize, Hokkaido Poets Society Prize. Poetry collections include *Double Helix into Eternity*, *Tracing the Memory of Voices*, and nine other books, and translations of Kawamura Bunichiro's English Poetry Collection and others.

Organised by: Yuriya Kumagai's Research Office, Sapporo University Supported by: City of Sapporo, Sapporo International Plaza